

ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ПЕРЕЗАГРУЗКА

A stylized illustration in a comic book style. In the foreground, a woman with long, flowing blonde hair is shown in profile, looking towards the right. She is wearing a yellow tank top and dark pants. Behind her, a large, muscular, dark-skinned figure stands with his back to the viewer, looking towards the right. In front of him, a smaller figure in a yellow hoodie with glowing eyes is walking towards the viewer. The background features a city skyline with tall buildings under a purple and orange sky. A tree with purple leaves is on the left side of the image.

ДЖО САГГ

ThatcherJoe

УДК 821.111-312.9

ББК 84(7Вел)-44

С12

JOE SUGG USERNAME: REGENERATED

First published in the English language by Hodder & Straughton Limited.

Печатается с разрешения издательства *Hodder & Straughton Limited*.

Перевод с английского Дмитрия Куркина

Сагг, Джо.

С12 Имя пользователя: перезагрузка [графический роман] / Джо Сагг; пер. с англ. Дмитрия Куркина. — Москва: Издательство АСТ, 2018. — 192 с. — («YouTuber's Books»)

ISBN 78-5-17-103707-9

Эви не о чем беспокоиться, пока она живёт в доме своей тёти. Но девушка чувствует себя одинокой и мечтает вернуться в виртуальную вселенную, созданную её отцом. Чтобы попасть туда ещё раз, нужно разобраться с приложением к программе, которое позволяет перемещаться из одного мира в другой. Когда её сверстник Лайонел, безнадежно влюблённый в неё, предлагает свою помощь в починке приложения, Эви без колебаний соглашается. Она ещё не знает, какие открытия ждут её по ту сторону компьютера. Удастся ли девушке обрести покой и счастье в другом мире?

УДК 821.111-312.9

ББК 84(7 Вел)-44

ISBN 978-5-17-103707-9

Copyright © Joe Sugg 2016

© Д. Куркин, перевод на русский язык, 2017

© ООО «Издательство АСТ», 2018

КОМАНДА
САГГА ВОЗВРА-
ЩАЕТСЯ!



МИНДИ ЛОПКИН
ОТВЕЧАЕТ ЗА ВСЕ
ЭТИ КЛАССНЫЕ
ДИАЛогоВЫЕ
ПУЗЫРИ, НАДПИСИ
И ЗВУКИ

АМИР БИДИ
ЭТОТ ПАРЕНЬ
СОЗДАЛ НЕВЕРОЯТ-
НЫЕ ИЛЛЮСТРАЦИИ
К ЦИКЛУ
«ИМЯ ПОЛЬЗОВА-
ТЕЛЯ»

ДЖО САГГ
ПРИДУМАЛ
СЮЖЕТ
И ПЕРСОНАЖЕЙ;
ДИРЕКТОР ПРОЕК-
ТА, ПРЕТЕНДУЮ-
ЩЕГО СТАТЬ
ЛУЧШИМ ЦИКЛОМ
ГРАФИЧЕСКИХ
РОМАНОВ

МЭТТ УИТМАН
ЧЕЛОВЕК, КОТОРЫЙ
ВЗЯЛ СЮЖЕТ
И СОЗДАЛ ИЗ НЕГО
ЗАХВАТЫВАЮЩУЮ
ИСТОРИЮ, СОПРОВО-
ЖДАЮЩУЮ
ИЛЛЮСТРАЦИИ

ХОАКИН ПЕРЕЙРА
ВДОХНУЛ В РИСУНКИ
ЖИЗНЬ СВОИМИ ВОЛШЕБ-
НЫМИ КРАСКАМИ

И СНОВА ПРИВЕТ!

Я НЕ БЫЛ ВПОЛНЕ УВЕРЕН, ЧТО СКАЖУ ВАМ «ПРИВЕТ» ЕЩЁ РАЗ, НО ЭТО СЛУЧИЛОСЬ! ВТОРАЯ КНИГА ИЗ ЦИКЛА «ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ»! И, КАК И ТОГДА, Я ОЧЕНЬ СЧАСТЛИВ, ЧТО ВАМ ПРЕДСТОИТ ЕЁ ПРОЧЕСТЬ И ПОДЕЛИТЬСЯ СО МНОЙ СВОИМИ ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ.

ЕЩЁ РАЗ ДОЛЖЕН ПОБЛАГОДАРИТЬ ВАС ЗА ТО, ЧТО ВЫ СДЕЛАЛИ ВЫХОД ЭТОЙ КНИГИ ВОЗМОЖНЫМ. ВЫ, НАВЕРНОЕ, ДУМАЕТЕ: «ИНТЕРЕСНО, ДЖОЗЕФ, СТАЛ ЛИ ДЛЯ ТЕБЯ СЮРПРИЗОМ УСПЕХ ПЕРВОГО ГРАФИЧЕСКОГО РОМАНА "ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ЭВИ"», И ОТВЕТОМ БУДЕТ: «ДА, ЕЩЁ КАКИМ СЮРПРИЗОМ, Я ЧУТЬ НЕ СВИХНУЛСЯ!». Я БЫЛ НА СЕДЬМОМ НЕБЕ – НАСТОЛЬКО ФАНТАСТИЧЕСКОЙ ОКАЗАЛАСЬ ОТВЕТНАЯ РЕАКЦИЯ: РЕЦЕНЗИИ ЧИТАТЕЛЕЙ В ИНТЕРНЕТЕ, АВТОГРАФ-СЕССИИ (БОЛЕЕ ПЯТИ ТЫСЯЧ ЧЕЛОВЕК ПРИШЛИ НА НИХ) И ОТЗЫВЫ НА КНИГУ НА МОИХ КАНАЛАХ. Я ДО СИХ ПОР НЕ МОГУ ПОВЕРИТЬ, ЧТО МЫ ВМЕСТЕ С ВАМИ ДОСТИГЛИ ВСЕГО ЭТОГО.

НО ЕЩЁ ПРИЯТНЕЕ БЫЛО УЗНАТЬ, ЧТО ДЛЯ МНОГИХ ИЗ ВАС КНИГА «ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ЭВИ» СТАЛА ПЕРВЫМ ГРАФИЧЕСКИМ РОМАНОМ, КОТОРЫЙ ВЫ ПРОЧЛИ, И ЧТО ВАМ ОНА ПОНРАВИЛАСЬ, ПОТОМУ ЧТО С САМОГО НАЧАЛА ЭТОТ ЖАНР БЫЛ ОЧЕНЬ ВАЖЕН ДЛЯ МЕНЯ. КАК ВЫ ЗНАЕТЕ, Я ВСЕГДА БЫЛ ОЧЕНЬ УВЛЕЧЁН КОМИКАМИ, НО НЕ ДУМАЛ, ЧТО КОГДА-НИБУДЬ МНЕ ПРЕДСТОИТ ПОЗНАКОМИТЬ ЧИТАТЕЛЕЙ С НИМИ, И ОЧЕНЬ ГОРЖУСЬ ЭТИМ. ВЫ – ЛУЧШИЕ, И Я ТАК РАД, ЧТО ВЫ ПОЛЮБИЛИ ПРИКЛЮЧЕНИЯ ЭВИ!

ГОТОВЫ ЛИ ВЫ К ПРОДОЛЖЕНИЮ? И ЧТО ВАС ЖДЁТ В НОВОЙ КНИГЕ «ИМЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ: ПЕРЕЗАГРУЗКА»? ПРЕЖДЕ ВСЕГО, В НЕЙ МНОГО ЗНАКОМЫХ УЖЕ ВАМ ГЕРОЕВ, НО ПРОШЛО ВРЕМЯ, И ХОТЯ ВЫ УЗНАЕТЕ СТАРУЮ КОМПАНИЮ ИЗ «И.П.:Э» (АББРЕВИАТУРА ЭТО ОЧЕНЬ УДОБНО, ДА?), ОНИ, БЕЗУСЛОВНО, ПОВЗРОСЛЕЛИ. И, КОНЕЧНО, ВЫ ПОЗНАКОМИТЕСЬ С ЦЕЛОЙ ГРУППОЙ НОВЫХ ПЕРСОНАЖЕЙ. ГЕРОЕВ ОЖИДАЮТ ПРИКЛЮЧЕНИЯ И ОПАСНЫЕ АВАНТЮРЫ, ОНИ ЗАВЕДУТ НЕОЖИДАННЫХ ДРУЗЕЙ И ДАЖЕ ВЕРНУТСЯ К СОБЫТИЯМ ПРОШЛОГО! УВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ СЮЖЕТ БУДЕТ ДЕРЖАТЬ ВАС В ПОСТОЯННОМ НАПРЯЖЕНИИ.

Я привязался к своим персонажам с тех пор, как приступил к работе над «И.П.:Э», и хотел, чтобы их характеры и истории получили дальнейшее развитие в новом романе – стали более глубокими, разносторонними, показывающими многогранность их мира (или, скорее, миров). Открою вам маленький секрет: я всегда мечтал, чтобы одной книгой дело не ограничилось, так что вы держите в руках очередную часть цикла «Имя пользователя»!

Ещё раз говорю спасибо всем, кто находит время смотреть мои видео, читать мои книги и поддерживать все мои замечательные начинания. Надеюсь, они доставляют вам такое же удовольствие, какое испытываю я в процессе их создания. Вы все – мой главный источник вдохновения, и ничего из сделанного мной не случилось бы без вас: спасибо, что отправились в это сумасшедшее путешествие вместе со мной.

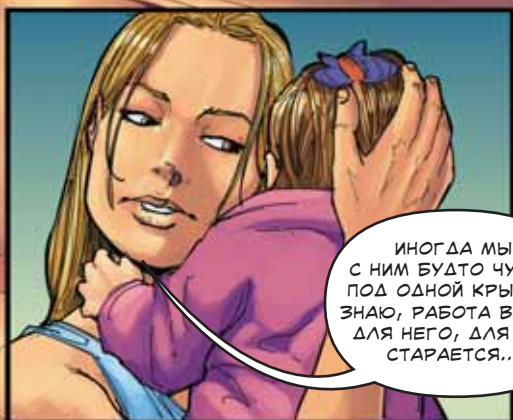
Итак, садитесь поудобнее, расслабьтесь и наслаждайтесь – это «Имя пользователя: перезагрузка».

С наилучшими пожеланиями,
ДЖО









ИНОГДА МЫ
С НИМ БУДТО ЧУЖИЕ
ПОД ОДНОЙ КРЫШЕЙ.
ЗНАЮ, РАБОТА ВАЖНА
ДЛЯ НЕГО, ДЛЯ НАС
СТАРАЕТСЯ...



НО ТАКИЕ МОМЕНТЫ
НЕ ПОВТОРЯЮТСЯ,
А ОН ИХ ПРОПУСКАЕТ.





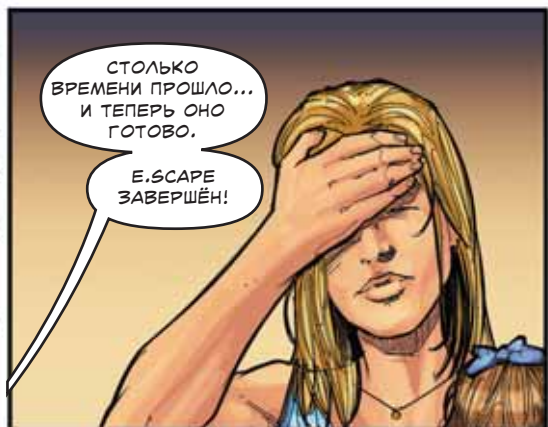
Щ КЛАК КЛАЦ
КЛАЦ
КЛИК

ЛАДНО, САГАН, ЗАПУСТИМ
АПДЕЙТ К СЕТЕВОМУ ШЛЮЗУ.
СОМНЕВАЮСЬ, ЧТО ИЗ ЦИФРОВОГО
МИРА К НАМ КТО-НИБУДЬ ПРИДЁТ,
НО ЗАЧЕМ ОСТАВЛЯТЬ ДВЕРИ
НАРАСПАШКУ.

Мяу



ВОТ ЭТО БЫЛ
БЫ КОШМАР!





ПОЗЖЕ

МОЖЕТ, УЛОЖИШЬ
ЭВИ В КРОВАТКУ? ЕСЛИ
ТЫ ЕЩЁ ПОМНИШЬ, ГДЕ
ДЕТСКАЯ.

ДОРОГАЯ, НУ ЧТО
МНЕ ЕЩЁ СКАЗАТЬ? ЭТО
БЫЛ ВАЖНЫЙ МОМЕНТ
ДЛЯ МЕНЯ... ВАЖНЫЙ
ДЛЯ ВСЕХ НАС.

Я НАЧАЛ РАБОТАТЬ НАД
E.SCAPE, КОГДА РОДИЛАСЬ
НАША ДОЧЬ. А ТЕПЕРЬ ПРО-
ГРАММА ГОТОВА К ЗАПУСКУ.
Я ПРОСТО ХОЧУ, ЧТОБЫ
У НЕЁ БЫЛО СВОЕ
МЕСТО, КОГДА ОНА
СТАНЕТ СТАРШЕ.

УБЕЖИШЬ, ЕСЛИ
ХОЧЕШЬ, - ГДЕ ОНА
МОГЛА БЫ ОТГОРОДИТЬСЯ
ОТ СТРЕССА НАШЕГО МИРА
И ПОДЗАРЯДИТЬСЯ.

НО ЭТО ВСЕГО
ЛИШЬ СТРОЧКИ
КОДА.

О НЕТ,
ЭТО ГОРАЗДО
БОЛЬШЕЕ.

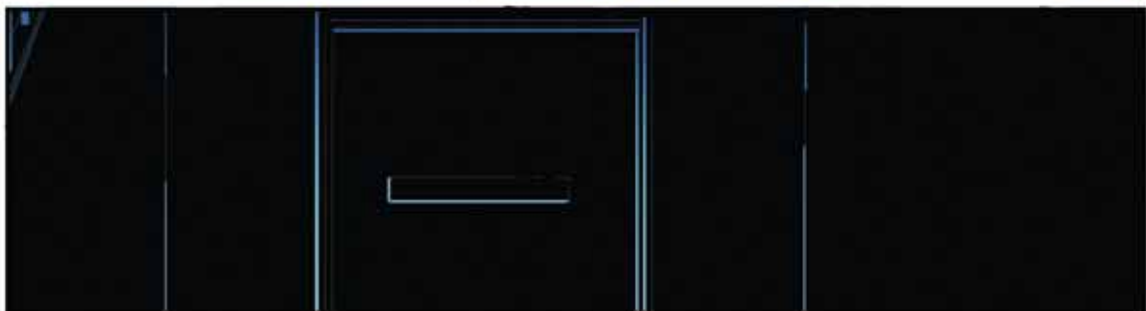
E.SCAPE
ОПЕРЕЖАЕТ
СВОЕ ВРЕМЯ.

ЭТО ВИРТУАЛЬНЫЙ
МИР, СОВСЕМ КАК **НАСТОЯЩИЙ**.
ОН ЗАПРОГРАММИРОВАН ПОД
ЛИЧНОСТЬ ЭВИ, УЧИТЫВАЕТ
КАЖДЫЙ АСПЕКТ
ЕЁ ЖИЗНИ.

СЕЙЧАС ЛАНДШАФТ СЛЕГКА
ПРИМИТИВНЫЙ, НО ОТСЛЕ-
ЖИВАЯ ЕЁ ПРИСУТСТВИЕ,
ОН НАЧНЁТ РАЗВИВАТЬСЯ.

К ТОМУ МОМЕНТУ,
КАК ЭВИ ПОДРАСТЁТ
И ЕЙ ПОНАДОБЯТСЯ
ВРЕМЯ И ПРОСТРАНСТВО,
У НЕЁ БУДЕТ СВОЙ
ЛИЧНЫЙ РАЙ!

ИЛИ НАПОМИНАНИЕ
О ТОМ, ЧТО ЕЁ
СБРЕНДИВШИЙ ОТЕЦ
ПРОПУСТИЛ ПЕРВЫЕ
ГОДЫ ЕЁ ЖИЗНИ.

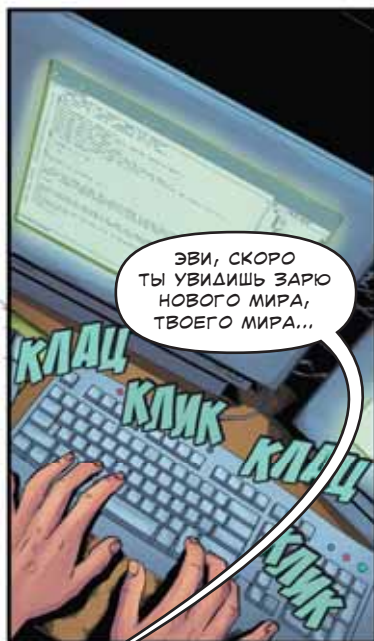




ВСЕГО ПАРА
СЕКУНД...



ТЕБЕ НУЖНО
ПРОСТО ПОСМОТРЕТЬ
В ВЕБ-КАМЕРУ.



ЭВИ, СКОРО
ТЫ УВИДИШЬ ЗАРЮ
НОВОГО МИРА,
ТВОЕГО МИРА...



ТЫ И ГЛАЗОМ
МОРГНУТЬ НЕ УСПЕЕШЬ,
КАК ТВОЙ ВИЗИТ
СФОРМИРУЕТ КАЖДЫЙ
АТОМ.

А КОГДА,
МНОГО ЛЕТ СПУСТЯ,
ВЕРНЁШЬСЯ, БУДЕШЬ
ЧУВСТВОВАТЬ СЕБЯ
КАК ДОМА.



ЗДЕСЬ ЕЁ ДОМ!
НИКУДА ОНА
НЕ ПОЙДЕТ!

ЭВИ НЕ ПОДОПЫТ-
НАЯ СВИНКА, ОНА -
НАША ДОЧЬ!

ХОЧЕШЬ
ИСПЫТАТЬ СВОЮ ГЛУ-
ПУЮ ПРОГРАММУ...

...ИСПЫТЫВАЙ
НА СЕБЕ!





КОГДА НАША ДОЧЬ
ВЫРАСТЕТ, ДЛЯ НЕЁ ЭТО
БУДЕТ ТАК ЖЕ ВАЖНО, КАК ТОСТ
НА ЗАВТРАК. ВИРТУАЛЬНЫЙ МИР,
ГДЕ МОЖНО ОТДОХНУТЬ, ИЗБА-
ВИТЬСЯ ОТ СТРЕССА И ВЕРНУТЬСЯ
С ОЩУЩЕНИЕМ, ЧТО ТЫ ГОТОВ
К НОВЫМ ВЕРШИНАМ.

ПРОСТО ПОВЕРЬ
МНЕ, ДОРОГАЯ. ЧТО
СКАЖЕШЬ?



МАМА —
МАМАМА!

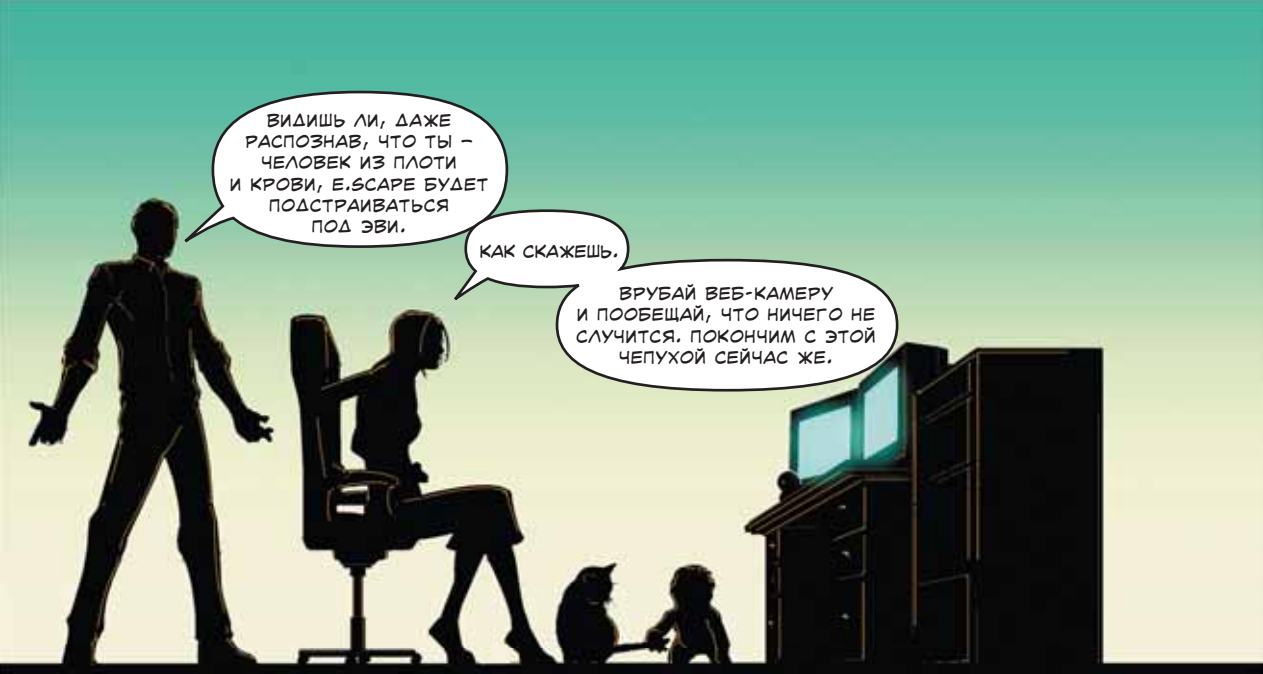


СКАЖУ, ЧТО
ЕСЛИ КТО И МОЖЕТ
ДОКАЗАТЬ, ЧТО
ТЫ ЖИЛ В ВЫДУМАН-
НОМ МИРЕ...

...ТО ЭТО Я.



ЭВИ, МАМЕ НУЖНО
КОЕ С ЧЕМ РАЗОБРАТЬСЯ.
А ПОТОМ МЫ ВСЕ СМОЖЕМ
ДВИГАТЬСЯ ДАЛЬШЕ.



ВИДИШЬ ЛИ, ДАЖЕ
РАСПОЗНАВ, ЧТО ТЫ –
ЧЕЛОВЕК ИЗ ПЛОТИ
И КРОВИ, E.SCAPE БУДЕТ
ПОДСТРАИВАТЬСЯ
ПОД ЭВИ.

КАК СКАЖЕШЬ.

ВРУБАЙ ВЕБ-КАМЕРУ
И ПООБЕЩАЙ, ЧТО НИЧЕГО НЕ
СЛУЧИТСЯ. ПОКОНЧИМ С ЭТОЙ
ЧЕПУХОЙ СЕЙЧАС ЖЕ.



ЭВИ НЕ НУЖЕН БЕЗУМНЫЙ
ПЛАН, ЧТОБЫ ЖИТЬ ХОРОШО.
ЕЙ НУЖНО, ЧТОБЫ ЕЁ ЛЮБИЛИ...
И МНЕ НУЖНО ТО ЖЕ САМОЕ.

ВЫ ОБЕ
ЗНАЧИТЕ ТАК МНОГО
ДЛЯ МЕНЯ, НО ЕСЛИ
ПРОЕКТ ЗАРА-
БОТАЕТ...

ПРОСТО
ВКЛЮЧАЙ.



ЧТО ЖЕ,
ХОРОШО.



РАССЛАБЬСЯ
И СМОТРИ
В КАМЕРУ



ТЫ КАК
БЫ МЕДЛЕННО
УСНЁШЬ.



А ПОТОМ
ВСЁ КОНЧИТСЯ